

Qlima

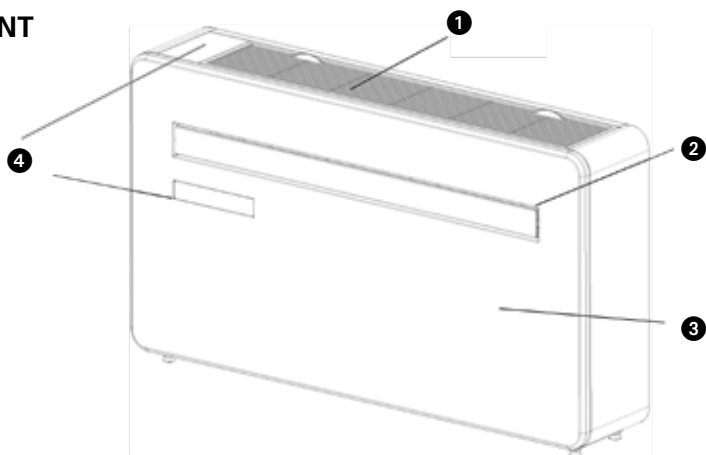
WDH 429 PTC - WDH 435 PTC



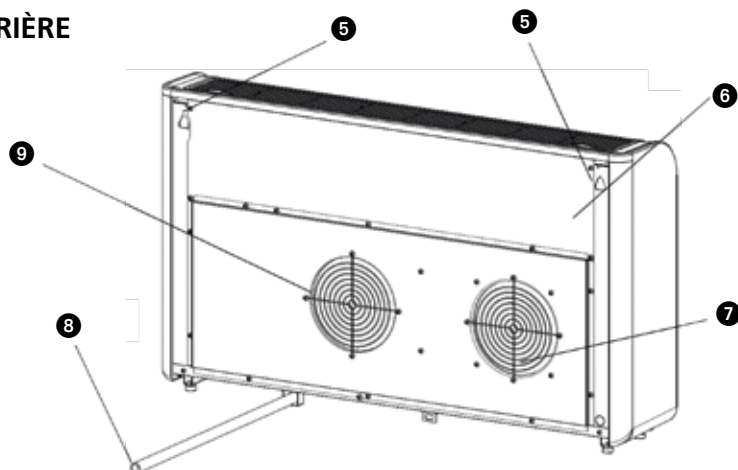
ÉLÉMENTS IMPORTANTES

- ① Entrée D'air
- ② Grille
- ③ Panneau Frontal
- ④ Panneau De
Commande
(selon modèle)
- ⑤ Supports De
Suspension Murale
- ⑥ Panneau Arrière
- ⑦ Évent
- ⑧ Tuyau De Drainage

AVANT

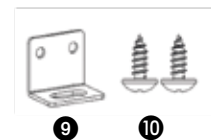
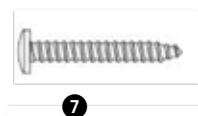
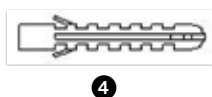
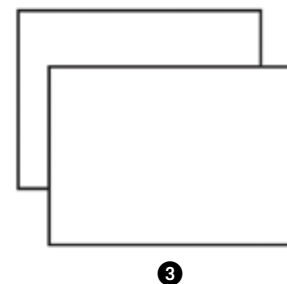
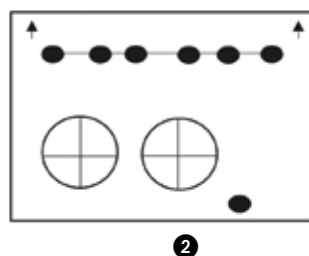
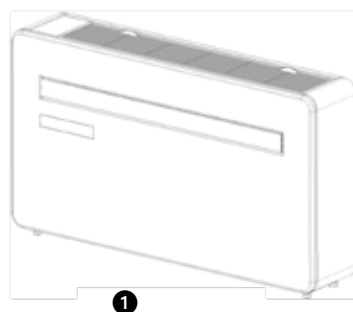


ARRIÈRE



COMPOSANTS INCLUS

- ① Climatiseur
- ② Gabarit De Paroi
- ③ Feuille De Canalisations
En Plastique (X2)
Fixations Murales
- ④ Ensemble De Couvercles
D'aération (X2) (Chaîne,
Anneau Intérieur Et
Couvercle Extérieur)
- ⑤ Télécommande
- ⑥ Vis
- ⑦ Support Mural
- ⑧ Plaque fixe
- ⑨ Vis autotaraudeuse 4x10
- ⑩ Bande d'étanchéité



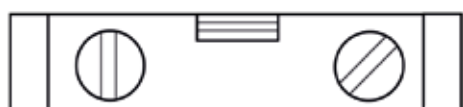
Dessins À Titre Indicatif Seulement

1. LISEZ PRÉALABLEMENT LE MANUEL D'UTILISATION.

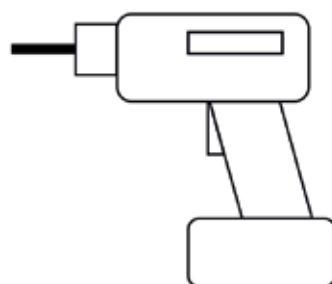
2. EN CAS DE DOUTE, CONTACTEZ VOTRE REVENDEUR.

OUTILS REQUIS

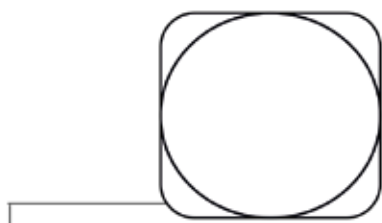
- ❶ Niveau À Bulle
- ❷ Perceuse
- ❸ Ruban À Mesurer
- ❹ Carottier De 180 mm
- ❺ Foret À Maçonnerie De 8 mm
- ❻ Couteau Tranchant
- ❼ Foret À Maçonnerie De 25 Mm
- ❽ Crayon



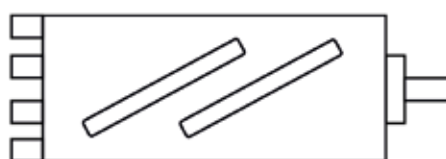
❶



❷



❸



❹



❺



❻



❼



❽

Madame, Monsieur,

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre climatiseur. Vous venez d'acquérir un produit de qualité dont vous pourrez profiter pendant de longues années à condition de l'utiliser de façon adéquate. C'est pourquoi nous vous invitons à lire d'abord ce mode d'emploi, pour assurer une durée vie optimale à votre climatiseur. Nous vous souhaitons beaucoup de confort avec votre climatiseur.

Cordiales salutations,

PVG Holding B.V.

Service Clients

A PRESCRIPTIONS DE SÉCURITÉ

Lisez attentivement ce manuel d'utilisation avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour toute référence ultérieure. Installez cet appareil uniquement s'il est conforme à la législation, aux ordonnances et aux normes locales et nationales. Ce produit a été conçu pour être utilisé comme climatiseur dans des maisons résidentielles, et il doit être utilisé uniquement dans des endroits secs, dans des conditions domestiques normales et en intérieur, dans un séjour, une cuisine ou un garage.



IMPORTANT

- N'utilisez jamais l'appareil avec un cordon ou une fiche électrique endommagé. Ne serrez jamais le cordon électrique et évitez tout contact avec des arêtes tranchantes.
- L'installation doit entièrement répondre aux réglementations, ordonnances et normes en vigueur localement.
- L'appareil est conçu exclusivement pour une utilisation dans un lieu sec, à l'intérieur de la maison.
- Vérifiez la tension du réseau. Cet appareil est conçu uniquement pour une prise de courant avec mise à la terre avec une tension de raccordement de 230 V / 50 Hz.



IMPORTANT

- L'appareil **DOIT** toujours être branché sur une prise de terre. Si l'alimentation électrique n'est pas connectée à la terre, l'appareil ne doit absolument pas être branché.
- La fiche électrique doit toujours être facilement accessible lorsque l'appareil est branché.
- Lisez soigneusement ce manuel et suivez les instructions.

Avant de brancher l'appareil, vérifiez si:

- La tension de raccordement est bien la même que celle indiquée sur la plaque signalétique;
- La prise et l'approvisionnement en courant sont bien adaptés à l'appareil;
- La fiche électrique rentre bien dans la prise de contact;
- L'appareil est bien posé sur une surface plane et stable.

Si vous n'êtes pas certain que tout est en ordre, faites vérifier l'installation électrique par un professionnel.

- Cet appareil est fabriqué selon les normes de sécurité CE. Soyez cependant prudent lors de son utilisation, comme avec tout autre appareil électrique.
- Ne couvrez jamais la grille d'entrée et de sortie d'air.
- Avant de déplacer l'appareil, videz le réservoir d'eau par l'ouverture prévue à cet effet.
- Ne mettez jamais l'appareil en contact avec des produits chimiques.
- N'introduisez aucun objet dans les ouver-

tures de l'appareil.

- Pour éviter tout risque de court-circuit, ne mettez JAMAIS l'appareil en contact avec de l'eau. Ne pas le vaporiser ni le tremper dans de l'eau.
- Débranchez toujours l'appareil avant d'en nettoyer ou d'en changer une pièce.
- Ne branchez JAMAIS l'appareil sur une rallonge électrique. Si vous ne disposez pas de prise de courant avec mise à la terre, faites assurer l'installation par un électricien reconnu.
- Comme avec tous les appareils électriques, soyez prudent et attentif lorsque des enfants se trouvent près de l'appareil.
- Si une éventuelle réparation est nécessaire (en dehors des activités d'entretien), faites-la exécuter par un technicien agréé ou par votre distributeur. Dans le cas contraire, vous risquez d'annuler votre garantie.
- Débranchez toujours l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Si le cordon électrique de l'appareil est endommagé, faites-le toujours changer par votre distributeur, le service après-vente ou un technicien agréé.
- Cet appareil n'est pas conçu pour des utilisateurs (y compris les enfants) qui présentent un handicap moteur, mental ou sensoriel, ou qui manquent d'expérience et de connaissances, sauf s'ils sont surveillés par une personne responsable de leur sécurité.
- Surveillez les enfants présents, ils ne doivent en aucun cas jouer avec l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou

mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances ; il faut pour cela leur avoir fourni un encadrement ou des consignes à propos de l'utilisation sécurisée de l'appareil et leur avoir expliqué clairement les dangers potentiels.

- Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.
- Les enfants ne doivent pas être chargés du nettoyage et de l'entretien de l'appareil sauf s'ils sont encadrés.



ATTENTION!

- Ne jamais utiliser l'appareil dans une pièce fermée hermétiquement sous risque de créer une sous pression, ce qui peut perturber le fonctionnement et la sécurité des chauffe-eaux, hottes aspirantes, fours etc.
- Le non-respect des instructions peut conduire à une annulation de la garantie de l'appareil.

Informations spécifiques concernant les appareils à gaz réfrigérant R290.

- Lire attentivement toutes les mises en garde.
- Lors du dégivrage et du nettoyage de l'appareil, n'utilisez pas d'autres outils à l'exception de ceux recommandés par le fabricant.
- L'appareil doit être placé dans une zone sans source d'inflammation continue (p.ex. flammes nues, appareils à gaz ou électriques en fonctionnement).
- Ne pas perforer et ne pas brûler le circuit.
- Cet appareil contient un produit Y g (voir l'étiquette au dos de l'appareil) de gaz réfrigérant R290.

- Le fluide R290 est un gaz réfrigérant conforme aux directives européennes sur l'environnement. Ne percez aucune partie du circuit frigorifique. Les produits réfrigérants peuvent être inodores.
- Si l'appareil est installé, utilisé ou entreposé dans un endroit non ventilé, le local doit être conçu de manière à prévenir l'accumulation de fuites de produit réfrigérant, ce qui entraîne un risque d'incendie ou d'explosion en raison de l'inflammation du fluide réfrigérant provoqué par des appareils de chauffage électrique, des poêles ou d'autres sources d'inflammation.
- L'appareil doit être entreposé de manière à éviter les pannes mécaniques.
- Les personnes qui exploitent ou travaillent sur le circuit frigorifique doivent posséder la certification appropriée délivrée par un organisme accrédité pour la manipulation de fluides frigorigènes selon une évaluation spécifique aux associations de l'industrie.
- Les réparations doivent être effectuées selon les recommandations du fabricant.

L'entretien et les réparations qui nécessitent l'intervention d'un autre membre du personnel qualifié doivent être effectués sous la supervision d'une personne spécialisée dans l'utilisation de réfrigérants inflammables.

L'appareil doit être installé et utilisé dans une pièce d'une surface de (voir tableau). L'appareil doit être rangé dans un lieu bien aéré où la dimension de la pièce correspond à la surface comme spécifié pour le fonctionnement.

Surface de la pièce (m²)	Hauteur d'installation standard (m)
12	2,0
15	1,8
25	1,4
40	1,1
59	0,9
133	0,6

Explication des symboles affichés sur l'unité (uniquement pour l'unité adoptant le réfrigérant R290) :

	AVERTISSEMENT : Ce symbole indique que cet appareil utilise un réfrigérant inflammable. Si le réfrigérant fuit et est exposé à une source d'inflammation externe, il y a un risque d'incendie.
	ATTENTION : Ce symbole indique que le manuel d'utilisation doit être lu attentivement.
	ATTENTION : Ce symbole indique que le manuel d'installation doit être lu attentivement.
	ATTENTION : Ce symbole indique que le manuel technique doit être lu attentivement.

INSTRUCTIONS DE RÉPARATION POUR LES APPAREILS R290

1 CONSIGNES GÉNÉRALES

Le présent manuel d'instruction est destiné aux personnes possédant une expérience adéquate en électricité, en électronique, en réfrigérant et en mécanique.

1.1 Vérifications de l'espace de travail

Avant d'entreprendre tout type de travaux sur les systèmes contenant des fluides frigorigènes inflammables, des contrôles de sécurité doivent être menés pour veiller à ce que le risque d'inflammation soit minimisé. Pour la réparation du système de réfrigération, les précautions suivantes doivent être respectées avant d'effectuer tout type de travail sur le système.

1.2 Méthode de travail

Les travaux doivent être entrepris selon une méthode contrôlée, de sorte à minimiser le risque lié à la présence d'un gaz ou d'une vapeur inflammable pendant l'exécution des procédures de travail.

1.3 Espace de travail

L'ensemble du personnel de maintenance et des autres personnes travaillant dans la zone locale doivent recevoir des instructions spécifiques quant à la nature du travail effectué. Tout travail dans des espaces confinés doit être évité. La zone autour d'un espace de travail doit être délimitée. Veillez à ce que les conditions dans la zone aient été sécurisées en contrôlant les matériaux inflammables.

1.4 Vérifier la présence de fluide frigorigène

La zone doit être vérifiée avec un détecteur de fluide frigorigène approprié avant et pendant l'activité, de manière à s'assurer que le technicien soit conscient des atmosphères potentiellement inflammables. Veillez à ce que l'équipement de détection des fuites employé convienne à une utilisation avec des frigorigènes inflammables, c'est-à-dire des produits non-conformes, correctement scellés ou intrinsèquement sûrs.

1.5 Présence d'extincteurs

Si un travail à chaud doit être entrepris sur l'équipement de réfrigération ou toute autre pièce connexe, un extincteur doit être mis à disposition. Disposez d'un extincteur à poudre sèche ou CO₂ adjacent à la zone de charge.

1.6 Aucune source d'inflammation

Aucune personne effectuant des travaux relatifs à un système de réfrigération, qui consiste à exposer toute canalisation contenant ou ayant contenu du frigorigène inflammable, ne doit utiliser toute source d'inflammation de telle manière que cela puisse entraîner un risque d'incendie ou d'explosion. Toutes les sources d'inflammation possibles, y compris le tabagisme, devraient être maintenues éloignées du site d'installation, de réparation, de retrait et d'élimination, période au cours de laquelle un réfrigérant inflammable peut éventuellement être libéré dans l'espace environnant. Avant le début des travaux, la zone autour de l'équipement doit être surveillée pour veiller à ce qu'il n'y ait aucun danger inflammable ou risque d'inflammation. Des panneaux « Interdiction de fumer » doivent être clairement affichés.

1.7 Zone aérée

Veillez à ce que la zone soit exposée en plein air ou qu'elle soit correctement aérée avant d'accéder au système ou d'effectuer un travail à chaud. L'aération doit être maintenue à un certain degré pendant l'exécution du travail. L'aération doit permettre de disperser en toute sécurité tout le réfrigérant libéré et préféablement l'expulser intégralement dans l'atmosphère.

1.8 Contrôles des équipements de réfrigération

Lorsque des composants électriques sont remplacés, ils doivent être adaptés à l'usage et aux normes en vigueur. En tout temps, les consignes d'entretien et de maintenance du fabricant doivent être respectées. En cas de doute, consultez le département technique du fabricant pour obtenir de l'assistance. Les contrôles suivants doivent être appliqués aux installations utilisant des frigorigènes inflammables :

- La taille de la charge doit être conforme à la taille de la pièce dans laquelle sont installées les pièces contenant du fluide frigorigène.
- Les machines de ventilation et les sorties fonctionnent correctement et ne sont pas obstruées.
- Si un circuit de refroidissement indirect est utilisé, le circuit secondaire doit être vérifié pour la présence de fluide frigorigène.
- Le marquage de l'équipement reste visible et lisible. Les marques et les signes illisibles doivent être corrigés.
- Les canalisations ou composants de réfrigération sont installés dans une position où ils ne risquent pas d'être exposés à une substance susceptible de corroder les pièces contenant du fluide frigorigène, à moins qu'ils ne soient constitués de matériaux résistants à la corrosion.

1.9 Vérifications des appareils électriques

La réparation et l'entretien des composants électriques doivent inclure les contrôles de sécurité initiaux et les procédures d'inspection des composants. S'il existe un défaut susceptible de compromettre la sécurité, aucune alimentation électrique ne doit être raccordée au circuit tant qu'il n'a pas été traité de manière satisfaisante. Si le défaut ne peut être corrigé immédiatement mais qu'il est nécessaire de continuer à faire fonctionner l'appareil, une solution de remplacement temporaire doit être employée. Celle-ci doit être signalée au propriétaire de l'équipement de sorte que toutes les parties soient avisées. Les contrôles de sécurité initiaux doivent inclure :

- Que les condensateurs soient déchargés : ceci doit être effectué de manière sécuritaire pour éviter le risque d'étincelles ;
- Qu'il n'y ait aucun composant électrique visible et câblage exposé pendant le chargement, la récupération ou la purge du système ;
- Qu'il y ait continuellement une liaison à la terre.

2 RÉPARATIONS DES COMPOSANTS SCELLÉS

2.1 Lors de la réparation de composants scellés, l'ensemble des alimentations électriques doivent être débranchées de l'équipement avant le retrait des couvercles scellés, etc. S'il est absolument nécessaire de recourir à une alimentation électrique pendant l'entretien, alors un système de détection de fuites doit être installé au point le plus sensible pour avertir d'une situation potentiellement dangereuse.

2.2 Une attention particulière doit être portée aux éléments suivants afin de garantir qu'en travaillant sur des composants électriques, le boîtier ne soit pas altéré de telle manière que le niveau de protection en soit affecté. Ceci comprend les dommages aux câbles, le nombre excessif de connexions, les bornes non conformes aux spécifications d'origine, les dommages aux joints, le mauvais montage des presse-étoupes, etc.

Veillez à ce que l'appareil soit solidement fixé.

Veillez à ce que les joints ou les matériaux d'étanchéité ne soient pas endommagés de sorte qu'ils ne servent plus à prévenir l'infiltration d'atmosphères explosives. Les pièces de rechange doivent être conformes aux spécifications du fabricant.

NOTE L'utilisation d'un agent d'étanchéité en silicone peut inhiber l'efficacité de certains types d'équipements de détection de fuites. Les composants intrinsèquement sûrs n'ont pas besoin d'être isolés avant d'effectuer un travail sur ceux-ci.

3 RÉPARATION DES COMPOSANTS INTRINSÈQUEMENT SÛRS

Ne pas appliquer de charges inductives ou capacitives permanentes sur le circuit sans d'abord veiller à ce que celle-ci ne dépassera pas la tension admissible et le courant autorisé pour l'équipement utilisé.

Les composants intrinsèquement sûrs sont les seuls types sur lesquels il est possible de travailler en présence d'une atmosphère inflammable. L'appareil d'essai doit être convenablement calibré.

Remplacez les composants uniquement par des pièces spécifiées par le fabricant. D'autres parties peuvent entraîner l'inflammation du frigorigène dans l'atmosphère suite à une fuite.

4 CÂBLAGE

Vérifiez que le câblage ne sera pas soumis à l'usure, à la corrosion, à une pression excessive, aux vibrations, aux parties saillantes ou à tout autre effet environnemental indésirable. Le contrôle doit également prendre en compte les effets du vieillissement ou des vibrations continues provenant de sources telles que les compresseurs ou les ventilateurs.

5 DÉTECTION DE RÉFRIGÉRANTS INFLAMMABLES

Les sources potentielles d'inflammation ne doivent en aucun cas être utilisées pour la recherche ou la détection de fuites frigorigènes. Un chalumeau aux halogénures (ou tout autre détecteur utilisant une flamme nue) ne doit pas être utilisé.

6 MÉTHODES DE DÉTECTION DE FUITE

Les méthodes de détection de fuite suivantes sont jugées acceptables pour les systèmes contenant des fluides frigorigènes inflammables. Des détecteurs de fuites électroniques doivent être utilisés pour détecter les frigorigènes inflammables, mais la sensibilité peut ne pas être adéquate ou nécessiter un recalibrage. (L'équipement de détection doit être calibré dans une zone exempte de frigorigène.)

Veillez à ce que le détecteur ne soit pas une source potentielle d'inflammation et qu'il convienne au réfrigérant utilisé. L'équipement de détection des fuites doit être réglé à un pourcentage du LFL du fluide frigorigène et doit être calibré par rapport au fluide frigorigène utilisé et le pourcentage de gaz approprié (25 % maximum) doit être confirmé.

Les fluides de détection des fuites conviennent à l'utilisation de la plupart des fluides frigorigènes, mais l'utilisation de détergents contenant du chlore doit être évitée puisque le chlore peut interagir avec le fluide frigorigène et corroder les canalisations en cuivre.

Si une fuite est suspectée, toutes les flammes nues doivent être retirées / éteintes.

Si une fuite de fluide frigorigène qui nécessite un brasage est détectée, tout le fluide frigorigène doit être récupéré du système ou isolé (au moyen de soupapes de fermeture) dans une partie du système éloignée de la fuite. L'azote sans oxygène (OFN) doit ensuite être purgé à travers le système avant et pendant le processus de brasage.

7 RETRAIT ET ÉVACUATION

Lors de la pénétration dans le circuit frigorifique pour effectuer des réparations - ou à d'autres fins - des méthodes conventionnelles doivent être utilisées. Cependant, il est important que la meilleure pratique soit respectée puisque l'inflammabilité est un facteur à prendre en considération. La méthode suivante doit être respectée : enlever le réfrigérant ; purger le circuit avec du gaz inerte ; évacuer ; purger à nouveau avec du gaz inerte ; ouvrir le circuit par découpage ou brasage.

La charge de fluide frigorigène doit être récupérée dans les bonnes bouteilles de récupération. Le système doit être "vidangé" (ou purgé) avec l'OFN pour rendre l'unité sécuritaire. Il se peut que ce processus doive être répété à maintes reprises. L'air comprimé ou l'oxygène ne doivent pas être utilisés pour cette tâche. La vidange doit être effectuée en laissant l'aspiration s'infiltrer dans le système avec OFN et en continuant à remplir jusqu'à ce que la pression de travail soit atteinte, puis en évacuant vers l'atmosphère, et finalement en tirant vers le bas jusqu'à un vide. Ce processus doit être répété jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de réfrigérant dans le système. Lorsque la charge finale de l'OFN est utilisée, le système doit être mis à la pression atmosphérique pour permettre au travail d'avoir lieu. Cette opération est absolument vitale si les opérations de brasage sur la canalisation doivent avoir lieu. Veillez à ce que la sortie de la pompe à vide ne soit pas à proximité de toute source inflammable et que la ventilation soit disponible.

8 MÉTHODES DE CHARGE

En plus des méthodes de charge conventionnelles, les exigences suivantes doivent être respectées. Veillez à ce qu'il n'y ait pas de contamination des différents réfrigérants lors de l'utilisation de l'équipement de charge. Les tuyaux ou les conduites doivent être aussi courts que possible afin de minimiser la quantité de fluide frigorigène qu'ils contiennent. Les bouteilles doivent rester debout. Veillez à ce que le système de réfrigération soit mis à la terre avant de charger le système avec du réfrigérant. Étiquetez le système lorsque la charge est terminée (si ce n'est déjà fait). Il faut être très vigilant afin de ne pas trop remplir le système de réfrigération. Avant de recharger le système, il doit être testé sous pression avec OFN. Le système doit être testé à la fin du chargement mais avant la mise en service. Un test de fuite de suivi doit être effectué avant de quitter le site.

9 MISE HORS SERVICE

Avant d'effectuer cette procédure, il est essentiel que le technicien connaisse parfaitement l'équipement et tous ses détails.

À titre de bonne pratique, il est recommandé que tous les réfrigérants soient récupérés en toute sécurité. Avant la réalisation de la tâche, un échantillon d'huile et de réfrigérant doit être prélevé en cas d'analyse avant de réutiliser le réfrigérant récupéré. Il est essentiel que l'alimentation électrique 4 GB soit disponible avant le début de la tâche.

- a) Se familiariser avec l'équipement et son fonctionnement.
- b) Isoler le système de manière électrique.
- c) Avant d'entreprendre la procédure, veiller à ce que : des équipements de manutention mécanique soient disponibles, si nécessaire, pour manipuler les bouteilles de réfrigérant.
- d) Tout l'équipement de protection individuelle est disponible et utilisé correctement; le processus de récupération est supervisé à tout moment par une personne compétente.
- e) L'équipement de récupération et les bouteilles sont conformes aux normes appropriées.
- f) Pomper le système de réfrigérant, si possible.
- g) Si une aspiration n'est pas possible, faites un collecteur de sorte que le réfrigérant puisse être retiré des différentes parties du système.
- h) Veiller à ce que la bouteille soit située sur la balance avant que la récupération ait lieu.
- i) Démarrer la machine de récupération et opérer conformément aux instructions du fabricant.
- j) Ne pas trop remplir les bouteilles. (Pas plus de 80 % de charge liquide en volume.)
- k) Ne pas dépasser la pression maximale de service de la bouteille, même temporairement.
- l) Lorsque les bouteilles ont été remplies correctement et que le processus est terminé, veillez à ce que les bouteilles et l'équipement soient retirés du site rapidement et que toutes les soupapes d'isolation de l'équipement soient fermées.
- m) Le réfrigérant récupéré ne doit pas être chargé dans un autre système de réfrigération à moins d'avoir été nettoyé et vérifié.

10 ÉTIQUETAGE

L'équipement doit porter une étiquette indiquant qu'il a été mis hors service et vidé de son réfrigérant. L'étiquette doit être datée et signée. Veillez à ce qu'il y ait des étiquettes sur l'équipement indiquant que l'équipement contient du réfrigérant inflammable.

11 RÉCUPÉRATION

Lors de l'élimination du fluide frigorigène d'un système, soit pour l'entretien, soit pour la désaffectation, il est conseillé de retirer tous les fluides frigorigènes en toute sécurité. Lors du transfert du réfrigérant dans les bouteilles, veillez à ce que seules les bouteilles de récupération de réfrigérant appropriées soient utilisées. Veillez à ce que le bon nombre de bouteilles pour maintenir la charge totale du système soit disponible. Toutes les bouteilles à utiliser sont désignées pour le réfrigérant récupéré et étiquetées pour ce réfrigérant (c'est-à-dire des bouteilles spéciales pour la récupération du réfrigérant). Les bouteilles doivent être munies d'une soupape de décharge et des soupapes de fermeture correspondantes en bon état de fonctionnement. Les bouteilles de récupération vides sont évacuées et, si possible, refroidies avant que la récupération ne se produise.

L'équipement de récupération doit être en bon état de fonctionnement, ayant un ensemble d'instructions concernant l'équipement à portée de main, et doit être adapté à la récupération des fluides frigorigènes inflammables. De plus, un ensemble

de balances calibrées doit être disponible et en bon état de fonctionnement. Les canalisations doivent être complètes, ayant des raccords de débranchement exempt de fuite, et en bon état. Avant d'utiliser la machine de récupération, vérifiez qu'elle soit dans un état satisfaisant de fonctionnement, a été correctement entretenue et que tous les composants électriques associés sont scellés pour éviter le feu dans le cas d'un dégagement de réfrigérant. Consultez le fabricant en cas de doute.

Le frigorigène récupéré doit être renvoyé au fournisseur de frigorigène dans la bonne bouteille de récupération, et la note de transfert de déchets appropriée doit être apposée. Ne pas mélanger les réfrigérants dans les unités de récupération et surtout pas dans les bouteilles.

Si des compresseurs ou des huiles de compresseur doivent être retirés, veillez à ce qu'ils aient été évacués à un niveau acceptable pour s'assurer que le fluide frigorigène inflammable ne reste pas dans le lubrifiant. Le processus d'évacuation doit être effectué avant de renvoyer le compresseur aux fournisseurs. Seul le chauffage électrique du corps du compresseur doit être utilisé pour accélérer ce processus. Lorsque l'huile est vidangée d'un système, ceci doit être effectué en toute sécurité.

DÉCLARATION CE SIMPLIFIÉE

PVG déclare par la présente que ce produit est conforme aux directives UE suivantes :

Directive 2011/65/EU relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses (RoHS)

Directive 2014/30/EU concernant la compatibilité électromagnétique (EMC)

Directive 2009/125/EC sur les exigences en matière d'écoconception applicables aux produits liés à l'énergie

Directive basse tension (LVD) 2014/35/EU

Directive sur les équipements radioélectriques (RED) 2014/53/EU

La déclaration de conformité complète est disponible à l'adresse <https://www.qlima.com/>.

Paramètre	Description
Fréquence de travail	2.412 to 2.484 GHz
Puissance transmise	13 dBm to 23 dBm
Norme Wi-Fi	IEEE 802.11b/g/n (channel 1 to 14)
Vitesse de transmission des données	11b: 1, 2, 5.5, 11 (Mbps) 11g: 6, 9, 12, 18, 24, 36, 48, 54 (Mbps) 11n: HT20 MCS 0 to 7
Type d'antenne	Antenne PCB avec un gain de 3,0 dBi (par défaut) Antenne à laquelle un connecteur RF U.FL est connecté en externe (en option)

B INSTALLATION

Les images correspondantes se trouvent aux pages 24-25.

1. Cet appareil doit être installé sur un mur extérieur, car il s'évente directement par l'arrière. ①
 - Installez l'appareil uniquement sur un mur plat, solide et fiable. Assurez-vous qu'il n'y a pas de câbles, de tuyaux, de barres d'acier ou d'autres obstacles derrière le mur.
 - Laissez au moins 10 cm d'espace à gauche, à droite et à la base de la machine. Il faut laisser au moins 20 cm d'espace au-dessus de l'appareil pour faciliter le flux d'air.
 - La poutre de fixation murale doit toujours être installée pour s'assurer que l'appareil est fixé au mur.
 - Consultez le tableau ci-dessous pour déterminer la hauteur à laquelle l'appareil doit être installé :

Surface de la pièce (m²)	Hauteur d'installation standard (m)
12	2,0
15	1,8
25	1,4
40	1,1
59	0,9
133	0,6

2. Collez le papier modèle d'installation fourni en position sur le mur, en vous assurant que la ligne de référence est droite à l'aide d'un niveau à bulle. ②
3. Le trou du tuyau de drainage doit être percé à l'aide d'un foret de 25 mm. Assurez-vous que le trou est à un angle vers le bas (min. 5 degrés) afin que l'eau s'écoule correctement. ③
4. Utilisez un carottier de 180 mm pour percer les deux trous de ventilation de l'appareil, en s'assurant que les trous sont à un angle vers le bas (min. 5 degrés) et alignés avec le gabarit. ④
 - Utilisez le gabarit pour marquer la position des vis pour le rail de suspension, en utilisant un niveau à bulle pour vous assurer qu'il est droit.
 - Percez les trous marqués à l'aide d'un foret de 8 mm approprié et insérez les fixations murales. Alignez le rail de suspension avec les trous et fixez-le en position à l'aide des vis fournies.
 - Assurez-vous que le rail de suspension est solidement fixé au mur et qu'il n'y a aucun risque de basculement ou de chute de l'appareil.
5. Roulez les feuilles d'évent en plastique dans un tube et introduisez-les de l'intérieur dans les trous précédemment réalisés. Assurez-vous que les tubes sont au ras de la paroi intérieure. ⑤
 - Allez à l'extérieur et coupez le tube de ventilation excédentaire à l'aide d'un couteau tranchant, en gardant le bord aussi propre que possible.
 - L'appareil fonctionne au mieux lorsqu'il est installé sur un mur d'une épaisseur maximale de 240 mm. La longueur des conduits de ventilation peut aller jusqu'à 450 mm, sachant que la capacité de l'appareil diminue avec l'augmentation de la longueur.
6. Insérez la bague de fixation intérieure du couvercle d'aération sur le côté intérieur de l'évent. Pliez ensuite le couvercle d'aération extérieur en deux. Fixez les chaînes de chaque côté du couvercle d'aération, avant de faire glisser le couvercle à l'extérieur à travers l'orifice d'aération. ⑥
7. Étendez le couvercle extérieur avant de fixer solidement les chaînes en les accrochant à la bague de fixation intérieure. Le couvercle extérieur reste ainsi fermement en position. Répétez l'opération pour le deuxième évent. ⑦
8. Une fois les chaînes ajustées et bien fixées, tout excédent de chaîne doit être retiré en coupant la chaîne. ⑧
9. Collez la bande d'étanchéité sur les accessoires le long du bord de l'arrière pour tout le cercle de la machine, coupez la longueur excessive si nécessaire.

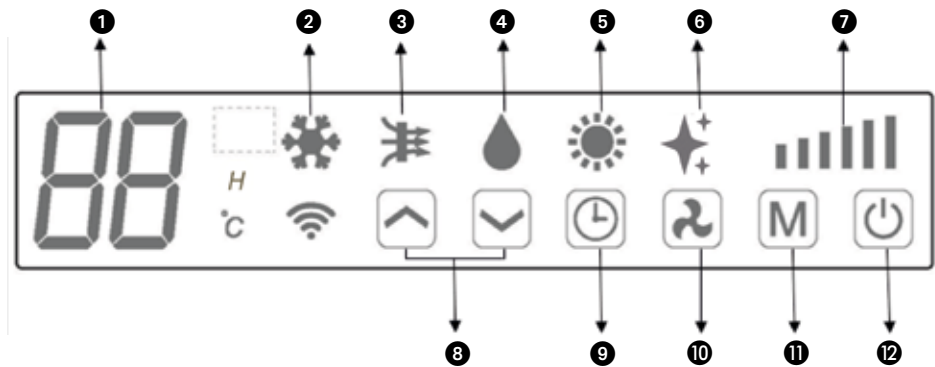
REMARQUE:

1. La bande d'étanchéité doit être collée le long du bord de la machine. ⑨
2. Veuillez retirer progressivement la couche de pelage sur la bande d'étanchéité pendant le collage.
3. Collez d'abord à partir du bas de la machine.
4. La position de l'angle doit être collée comme indiqué dans ⑩.
5. Un collage incorrect peut causer un bruit supplémentaire.
10. Soulevez l'appareil sur le mur, alignez les trous de suspension avec les crochets du rail de suspension et déposez doucement l'appareil. En même temps, faites glisser le tuyau de drainage à travers le trou de drainage. Si le contrôleur sans fil (disponible séparément) a été acheté, il doit alors être installé et connecté. ⑪

REMARQUE : l'extrémité de la conduite d'eau extérieure doit être placée dans un espace ouvert ou un drain. Évitez d'endommager ou de comprimer le

tuyau de drainage pour assurer le drainage de l'appareil.

C FONCTIONNEMENT
PANNEAU DE COMMANDE



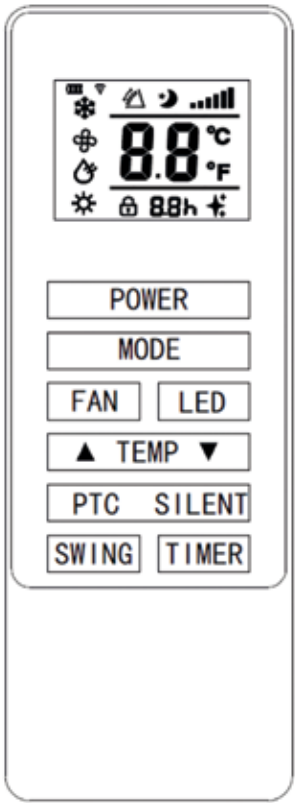
- | | |
|------------------------|-----------------------|
| 1. Affichage numérique | 7. Vitesse |
| 2. Refroidissement | 8. Augmenter/Diminuer |
| 3. Alimentation en air | 9. Minuterie |
| 4. Sécher | 10. Vitesse |
| 5. Chauffage | 11. Mode |
| 6. PTC | 12. Alimentation |

TÉLÉCOMMANDE

Le climatiseur peut être commandé avec la télécommande. Deux piles AAA sont nécessaires. (non inclus)

REMARQUE : vous trouverez plus de détails sur les fonctions à la page suivante.

ALIMENTA-TION	Appuyez sur le bouton POWER (ALIMENTATION) pour allumer ou éteindre l'appareil.
MODE	Appuyez sur le bouton MODE (MODE) pour basculer entre les modes refroidissement, chauffage, ventilateur et sécher.
VENTILATEUR	Appuyez sur le bouton FAN (VENTILATEUR) pour passer d'une vitesse de ventilateur élevée, moyenne à faible.
LED	Appuyez sur le bouton LED pour allumer ou éteindre la lumière LED sur l'appareil. Cela peut être un choix pour l'état de sommeil.
▲	Appuyez sur le bouton UP (HAUT) pour augmenter la température ou la durée désirée de la minuterie.
▼	Appuyez sur le bouton DOWN (BAS) pour réduire la température ou la durée désirée de la minuterie.
PTC	Appuyez dessus pour allumer ou éteindre le PTC. Lorsque le PTC est allumé, l'écran indique , s'allume simultanément sur la télécommande ; lorsque le PTC est éteint, il disparaît simultanément de l'écran et de la télécommande. (Activé uniquement en mode Réchauffement)
SILENCIEUX	Appuyez dessus pour le mode Silencieux. Lorsque le mode Silencieux est activé, l'écran indique « SL » et les voyants ne s'éteignent pas. Lorsque le mode Silencieux est éteint, les voyants s'éteignent. En mode Silencieux, le bruit sera SILENCIEUX plus bas, le ventilateur fonctionne à basse vitesse et la fréquence est faible.
BALAYAGE	Appuyez pour activer et désactiver la fonction « Swing » (Balayage) (ne peut être activée qu'à partir de la télécommande).
MINUTERIE	Appuyez sur le bouton TIMER (MINUTERIE) pour régler la minuterie.



FONCTIONS

 ALIMENTATION	Appuyez sur « POWER » (ALIMENTATION) pour mettre l'appareil sous tension ou hors tension.	
 MODE	Appuyez pour changer entre les 4 modes différents. L'écran affiche le symbole du mode actuellement sélectionné.	
	 REFROIDISSEMENT	Le mode refroidissement est par défaut à 22 °C et refroidit l'air tout en envoyant de l'air chaud à l'extérieur. La température souhaitée peut être réglée à l'aide du bouton d'augmentation et de diminution situé entre 16 et 30 °C. La vitesse du ventilateur peut également être réglée à l'aide du bouton de vitesse.
	 SÉCHER	Le mode sécher extrait l'humidité de l'air, qui sera drainé à l'extérieur à l'aide du tuyau de vidange installé. La vitesse du ventilateur ne peut pas être réglée en mode sécher.
	 VENTILATEUR	En mode ventilateur, l'appareil fait circuler à nouveau l'air dans la pièce et ne refroidit pas, ne chauffe pas et ne déshumidifie pas. La vitesse du ventilateur peut être réglée à l'aide du bouton « Speed » (Vitesse).
	 CHAUFFAGE	Le mode chauffage est par défaut à 24 °C et refroidit l'air tout en envoyant de l'air chaud à l'extérieur. La température souhaitée peut être réglée à l'aide du bouton d'augmentation et de diminution situé entre 16 et 30 °C. La vitesse du ventilateur peut également être réglée à l'aide du bouton de vitesse.
 SL SILENCIEUX	 SL SILENT	Le mode Silencieux peut être activé à partir de l'application ou de la télécommande. Il peut également être activé en appuyant simultanément sur « ⏸ » + « ⏮ » sur le panneau de commande de l'unité. Il fonctionnera uniquement en mode Refroidissement ; la vitesse du ventilateur passera à « faible » et le bruit sera plus faible.
 VITESSE DU VENTILATEUR		Appuyez pour changer la vitesse du ventilateur entre « Low » (Faible), « Medium » (Moyenne) et « High » (Élevée). La vitesse du ventilateur ne peut pas être réglée en mode Sécher ou Silencieux.
 MINUTERIE	Le climatiseur comprend une minuterie de 24 heures, qui peut être utilisée pour régler un démarrage retardé, ou une période de fonctionnement définie. Les minuteries ne peuvent pas être combinées, bien que l'application puisse être utilisée pour programmer les périodes de fonctionnement.	
	ARRÊT DE LA MINUTERIE : lorsque que l'appareil fonctionne, appuyez sur le bouton Minuterie, et l'écran clignote « 0 » 5 fois. Après le 5e clignotement, utilisez les boutons Haut et Bas pour régler la durée par incréments d'une heure entre 1 et 24 heures. Lorsque la minuterie est écoulée, l'appareil s'arrête automatiquement.	
	MINUTERIE DE DÉMARRAGE RETARDÉ : lorsque l'appareil est en veille, appuyez sur le bouton Minuterie pour que l'écran clignote « 0 » 5 fois. Après le 5e clignotement, utilisez les boutons Haut et Bas pour régler la durée par incréments d'une heure entre 1 et 24 heures. Une fois la minuterie écoulée, l'appareil démarre dans le même mode avec les mêmes paramètres que lorsqu'il a été éteint.	
 AUGMENTER ET DIMINUER	Utilisé dans les modes refroidissement et chauffage pour régler la température ambiante désirée. Également utilisé lors du réglage de la minuterie pour définir la durée.	
 MODE BALAYAGE	Une fois que la machine s'allume, appuyez sur le bouton « SWING ». (BALAYAGE) ; la grille se déplacera continuellement vers le haut et vers le bas. En appuyant de nouveau sur le bouton, le mouvement s'arrête et la grille demeure dans cette position. Le mode balayage ne peut être réglé qu'à partir de la télécommande et sera initialement activé par défaut.	
 PROTECTION DU COMPRESSEUR	Il y a un délai de 3 minutes à la mise sous tension. Afin de protéger la durée de vie du compresseur et des composants électroniques, ne mettez pas l'appareil en marche pendant au moins 5 minutes après l'avoir éteint.	

FONCTION DE CHAUFFAGE ÉLECTRIQUE PTC

L'unité dispose d'un élément de chauffage électrique PTC supplémentaire. Lorsque les conditions météorologiques extérieures sont mauvaises, vous pouvez appuyer sur le bouton PTC de la télécommande pour activer la fonction de chauffage électrique pour augmenter la chaleur. La puissance thermique du PTC est égale à 1000 W.

ALLUMAGE DU PTC

1. En mode Réchauffement uniquement, appuyez sur le bouton PTC de la télécommande pour envoyer la commande de mise sous tension à l'unité. À ce moment-là, la télécommande et l'écran de l'unité  s'allument en même temps.
2. Après que l'unité a reçu la commande de la télécommande, le système effectuera l'auto-test et le PTC fonctionnera lorsque les points suivants sont satisfaits en même temps :
 - a. L'unité est en mode Réchauffement.
 - b. $TW < 25\text{ °C}$ (la température extérieure reste inférieure à 25 °C pendant 10 secondes).
 - c. $Ts - Tr \geq 5\text{ °C}$ (la température réglée est supérieure de plus de 5 degrés par rapport à la température ambiante).
 - d. Température ambiante $Tr \leq 18\text{ °C}$.
 - e. Température de la bobine de l'évaporateur $Te \leq 48\text{ °C}$.
 - f. Le compresseur fonctionne pendant 3 minutes.
3. Le PTC cesse de fonctionner lorsque l'auto-test du système détecte l'un des points suivants :
 - a. La température extérieure reste supérieure à 28 °C pendant 10 secondes.
 - b. La température ambiante est supérieure au point de consigne.
 - c. Température ambiante $Tr \geq 23\text{ °C}$.
 - d. Le compresseur cesse de fonctionner.
 - e. La ventilation s'arrête ou le ventilateur est défectueux.
 - f. La vanne à 4 voies se déconnecte.
 - g. Température de la bobine de l'évaporateur $Te \geq 54\text{ °C}$ ou erreur du capteur.
 - h. L'unité ne fonctionnait pas en mode Réchauffement.
 - i. L'unité est en fonction de dégivrage.

ARRÊT DU PTC

Appuyez à nouveau sur le bouton PTC ou passez à un autre mode pour désactiver la fonction PTC ; les voyants  de la télécommande et l'écran de l'appareil seront éteints en même temps.

REMARQUE :

- L'unité fonctionne sans fonction PTC par défaut jusqu'à ce que le bouton « PTC » de la télécommande soit enfoncé.
- Lorsque l'unité est mise hors tension, le paramètre PTC est désactivé ; il doit être réglé à nouveau.

CONFIGURATION DU WIFI ET FONCTIONS INTELLIGENTES

CONFIGURATION DU WIFI

AVANT DE COMMENCER

- Assurez-vous que votre routeur fournit une connexion standard de 2,4 GHz.
- Si votre routeur est à double bande, assurez-vous que les deux réseaux ont des noms de réseau différents (SSID). Le fournisseur de votre routeur/fournisseur de services Internet sera en mesure de fournir des conseils spécifiques à votre routeur.
- Placez le climatiseur le plus près possible du routeur pendant la configuration.
- Une fois l'application installée sur votre téléphone, éteignez la connexion de données et assurez-vous que votre téléphone est connecté à votre routeur via WiFi.

TÉLÉCHARGER L'APPLICATION SUR VOTRE TÉLÉPHONE

- Téléchargez l'application « SMART LIFE » à partir de la boutique de votre choix, en utilisant les codes QR ci-dessous ou en cherchant l'application dans la boutique de votre choix.



MÉTHODES DE CONNEXION DISPONIBLES POUR LA CONFIGURATION

- Le climatiseur dispose de 2 modes de configuration différents : Connexion Bluetooth et Connexion Wi-Fi (connexion rapide et point d'accès). Le Bluetooth et la connexion rapide sont des moyens simples et rapides de configurer l'unité. La connexion AP utilise une connexion WiFi locale directe entre votre téléphone et le climatiseur pour télécharger les détails du réseau.
- Avant de démarrer la configuration, avec le climatiseur branché, mais éteint, appuyez sur le bouton « Speed » (Vitesse) et maintenez-le enfoncé pendant 3 secondes (jusqu'à ce que vous entendiez un bip) pour passer en mode de connexion WiFi.
- Veuillez vous assurer que votre appareil est dans le mode de connexion WiFi approprié pour le type de connexion que vous tentez. Le clignotement du témoin WiFi sur votre climatiseur l'indiquera.

Type de connexion	Fréquence des clignotements
Connexion Bluetooth	
Connexion rapide	Clignote deux fois par seconde
AP (Access Point)	Clignote une fois toutes les trois secondes

CHANGEMENT ENTRE LES TYPES DE CONNEXION

Pour changer l'appareil entre les deux modes de connexion WiFi, maintenez le bouton Speed (Vitesse) enfoncé pendant 3 secondes.

D

ENTRETIEN



ATTENTION

Eteignez d'abord l'appareil et retirez la fiche de la prise de courant avant de nettoyer l'appareil ou les filtres.

Pour le nettoyage régulier de l'extérieur de l'appareil utilisez exclusivement un chiffon doux et humide. N'utilisez jamais de produits chimiques agressifs, d'essence, de détergents ou d'autres solutions nettoyantes.

E DÉPANNAGE

Ne pas réparer ou démonter la climatisation. Une réparation non qualifiée invalidera la garantie et pourrait entraîner une défaillance, des dommages corporels et matériels. Utilisez-la uniquement comme indiqué dans le présent manuel d'utilisation et n'effectuez que les opérations conseillées ici.

Problème	Motifs	Solutions
Le climatiseur ne fonctionne pas.	Il n'y a pas d'électricité.	Vérifiez que l'appareil est branché et que la prise fonctionne normalement.
	La température ambiante est trop basse ou trop élevée.	Utilisez la machine uniquement à une température ambiante comprise entre 7 et 35 °C.
	En mode refroidissement, la température ambiante est inférieure à la température désirée ; en mode chauffage, la température ambiante est supérieure à la température désirée.	Réglez la température ambiante désirée.
	En mode déshumidification (sécher), la température ambiante est basse.	Assurez-vous que la température ambiante est supérieure à 17 °C en mode sécher.
	Il y a de la lumière directe du soleil.	Utilisez des rideaux pour réduire la chaleur du soleil.
L'effet de refroidissement ou de chauffage est faible.	Les portes ou les fenêtres sont ouvertes ; il y a beaucoup de monde ; ou en mode refroidissement, il existe d'autres sources de chaleur (p. ex., des réfrigérateurs).	Fermez les portes et les fenêtres ; augmentez la puissance de climatisation.
	Le filtre protecteur est sale.	Nettoyez ou remplacez le filtre protecteur.
	L'entrée ou la sortie d'air est bloquée.	Dégagez les obstacles ; assurez-vous que l'appareil est installé conformément aux instructions.
Le climatiseur fuit.	L'appareil n'est pas droit.	Utilisez un niveau à bulle pour vérifier que l'appareil est horizontal, sinon, retirez-le du mur et redressez-le.
	Le tuyau de vidange est bloqué.	Vérifiez le tuyau de vidange pour vous assurer qu'il n'est pas bloqué ou restreint.
Le compresseur ne fonctionne pas.	Protection contre la surchauffe opérationnelle.	Attendez 3 minutes jusqu'à ce que la température soit abaissée, puis redémarrez la machine.
La télécommande ne fonctionne pas.	La distance entre la machine et la télécommande est trop grande.	Laissez la télécommande se rapprocher du climatiseur et assurez-vous que la télécommande est directement orientée vers le récepteur de télécommande.
	La télécommande n'est pas alignée avec la direction du récepteur de télécommande.	
	Les piles sont mortes.	Remplacez les piles.

Si des problèmes n'apparaissent pas dans le tableau ou si les solutions recommandées ne fonctionnent pas, veuillez contacter le centre de service.

F CODES D'ERREUR

Code d'erreur	Description de l'erreur	Code d'erreur	Description de l'erreur
F1	Erreur IPM du compresseur	FE	Erreur EE (à l'extérieur)
F2	Erreur PFC/IPM	PA	Protection anormale de la température du capteur de retour d'air
F3	Erreur de démarrage du compresseur	P1	Protection contre la surchauffe sur le dessus du compresseur
F4	Compresseur à court de pas	PE	Circulation anormale du réfrigérant
F5	Défaillance de la boucle de détection d'emplacement	PH	Protection contre la température d'échappement
FA	Protection contre les surintensités du courant de phase	PC	Protection contre la surcharge du tube de bobine (à l'extérieur)
P2	Protection contre la sous-tension du bus CC	E3	Défaillance de la rétroaction du ventilateur CC (à l'intérieur)
E4	Erreur de communication (à l'intérieur et à l'extérieur)	P6	Protection contre la surcharge du tube de bobine (à l'intérieur)
F6	Erreur de communication PCB	P7	Protection contre le dégivrage sur le tube de bobine (à l'intérieur)
P3	Protection de la tension d'entrée CA	E2	Erreur du capteur sur le tube de bobine à l'intérieur
P4	Protection contre les surintensités de CA	E1	Erreur du capteur de température (à l'intérieur)
P5	Protection contre la sous-tension CA	P8	Détection de défaut de passage à zéro (à l'intérieur)
F7	Erreur du capteur de bobine (à l'extérieur)	EE	Erreur EE (à l'intérieur)
F8	Erreur du capteur sur le tuyau d'aspiration	E5	Erreur du moteur d'éclaboussure d'eau
E0	Erreur du capteur sur le tuyau d'évacuation	E8	Erreur de rétroaction du ventilateur
E6	Erreur du capteur de température (à l'extérieur)	FL	Protection de plein d'eau
E7	Erreur du moteur du ventilateur (à l'extérieur)	Eb	Protection contre les carences en fluor
EA	Défaut d'inversion de la vanne à quatre voies		

G CONDITIONS DE GARANTIE

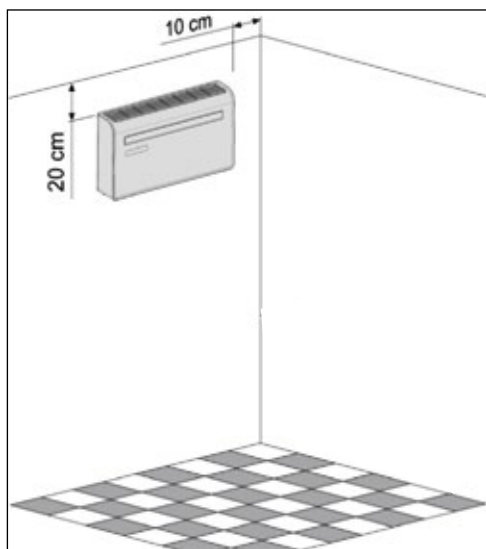
Cette section du manuel décrit les conditions générales de la garantie de l'appareil que vous avez acheté. Scannez le code QR ci-dessous qui vous dirige vers les informations complètes et vos droits concernant la garantie du produit. Veuillez lire attentivement les informations spécifiées sur le lien Web. S'il n'existe pas de support de garantie pour votre pays, veuillez contacter votre revendeur local.



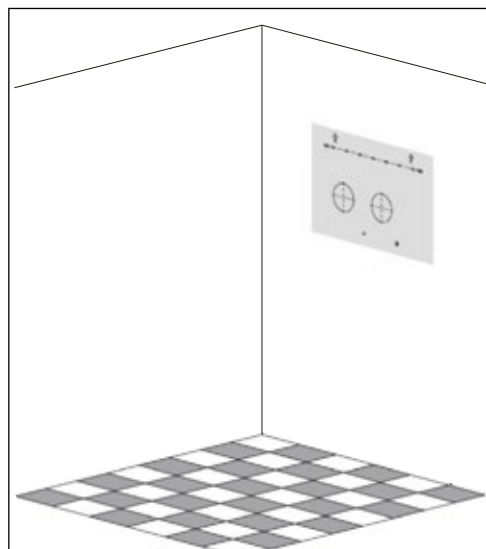
Ne pas jeter des appareils électriques avec les déchets managers municipaux non triés. Utiliser des équipements de collecte séparés. Contacter votre gouvernement local pour toute information concernant les systèmes de collecte disponibles. Si les appareils électriques sont jetés sur des sites d'enfouissement des déchets ou dans déchetteries, des substances dangereuses risquent de pénétrer dans les nappes phréatiques et entrer dans la chaîne alimentaire et peuvent poser des risques à votre santé et bien-être. Lors du remplacement d'appareils électriques usagés par des appareils neufs, le revendeur est tenu de reprendre votre vieil appareil pour recyclage au moins gratuitement. Ne jetez pas les piles dans le feu car elles pourraient exploser ou rejeter des liquides dangereux. Si vous remplacez ou si vous détruisez la télécommande, retirez les piles et jetez-les conformément aux lois en vigueur car elles nuisent à l'environnement.

Environnement: Cet appareil contient un gaz fluoré à effet de serre dont l'utilisation est régie par le protocole de Kyoto. Toute réparation ou démontage de cet appareil doit exclusivement être effectué par un personnel qualifié.

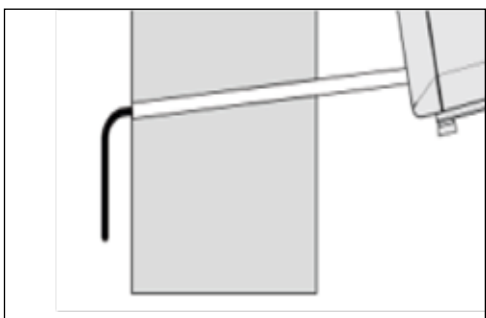
Cet appareil contient du gaz réfrigérant R290. Voir quantité dans le tableau ci-dessus. Ne diffusez pas de gaz R290 dans l'atmosphère: R290 est un gaz fluoré à effet de serre à potentiel de réchauffement global (Global Warming Potential - GWP) = 3.



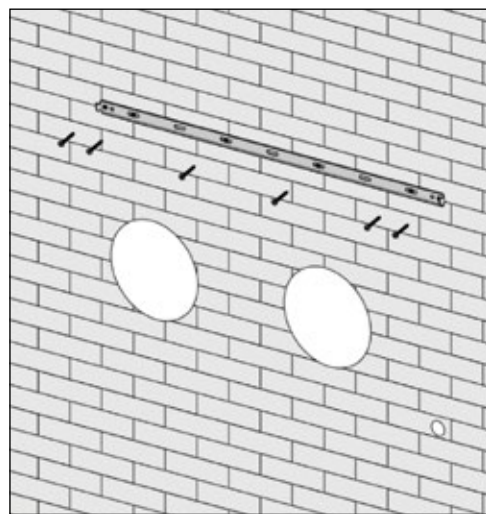
①



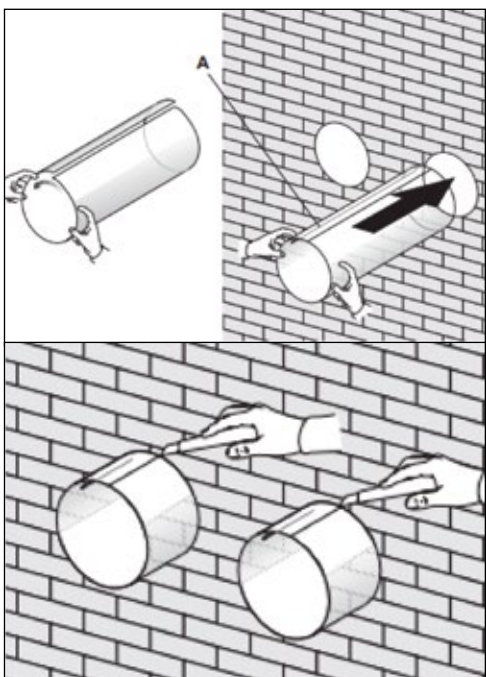
②



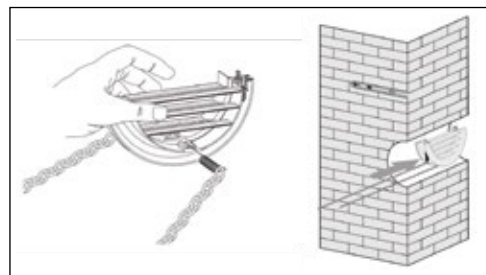
③



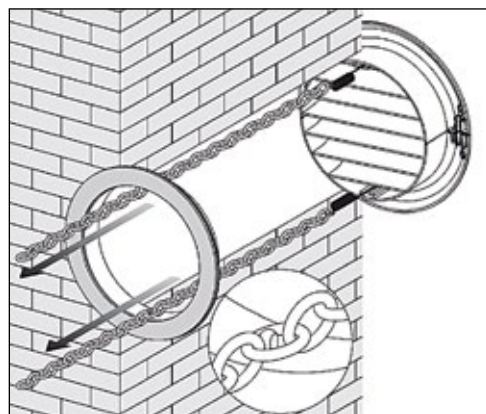
④



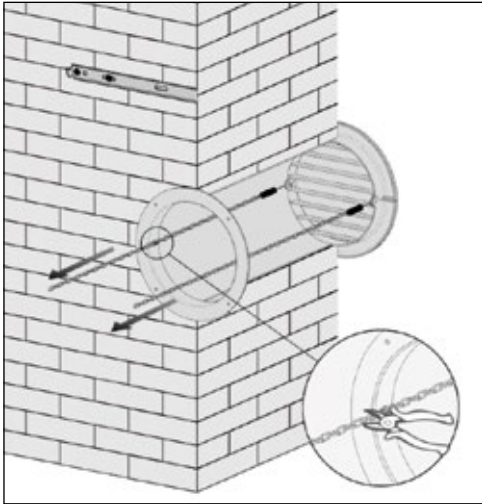
⑤



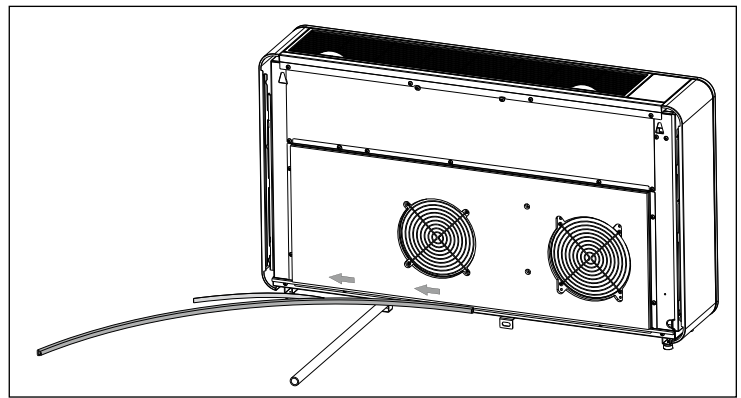
⑥



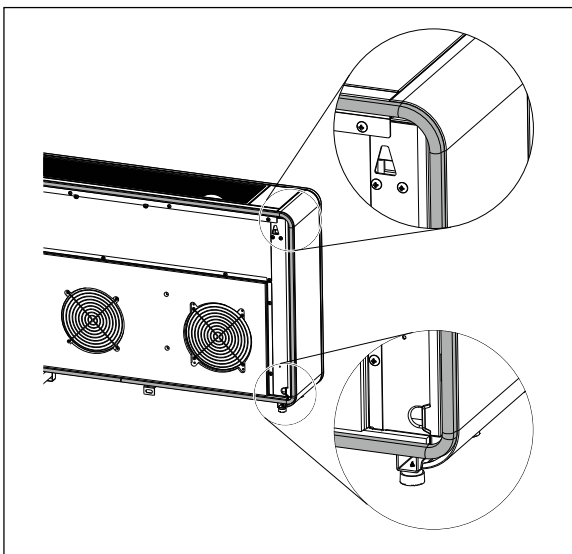
⑦



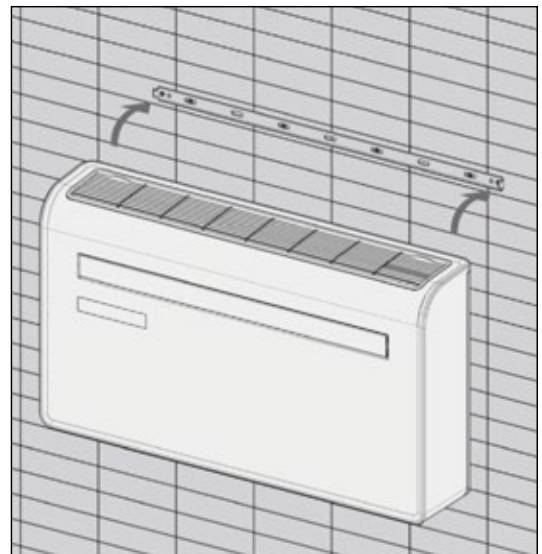
⑧



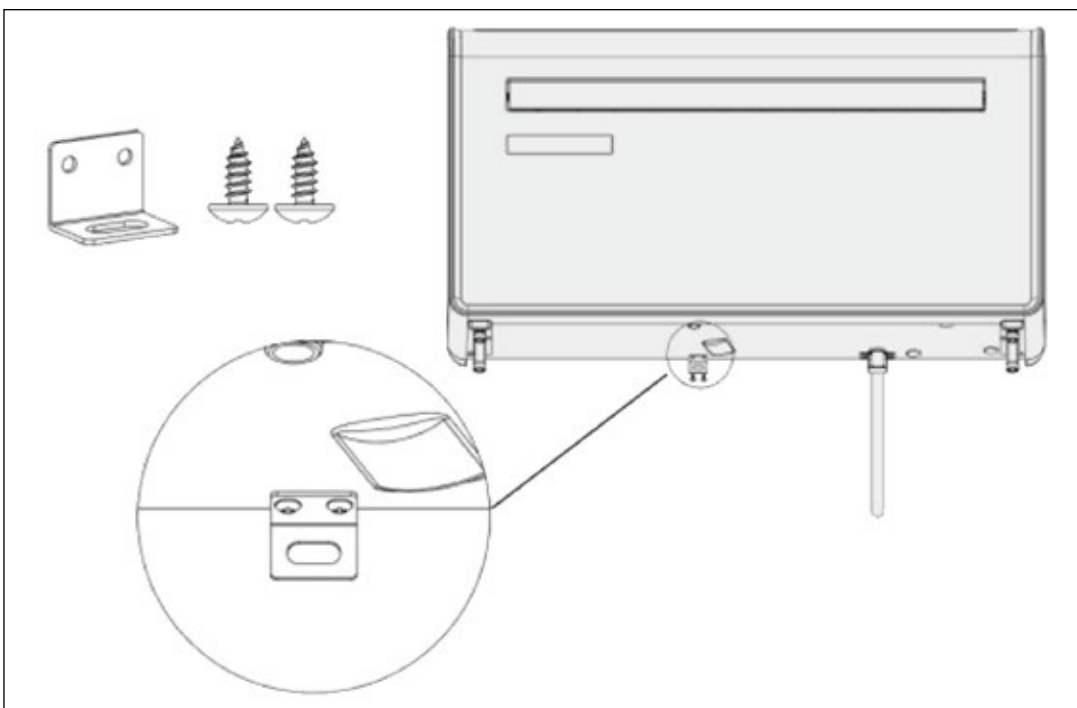
⑨



⑩



⑪





Distributed in Europe by PVG Holding B.V.

- Ⓓ Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, besuchen Sie bitte unsere Website www.qlima.com, oder setzen Sie sich mit unserem Kundendienst in Verbindung (Telefonnummer auf www.qlima.com).
- Ⓚ For alle yderligere oplysninger eller ved eventuelle problemer med apparatet henvises til www.qlima.com eller det lokale Kundecenter (telefonnumre findes i www.qlima.com).
- Ⓔ Si necesita información o si tiene algún problema, visite nuestra página Web www.qlima.com, o póngase en contacto con el servicio cliente (hallará el número de teléfono en www.qlima.com).
- Ⓕ Si vous souhaitez obtenir des informations supplémentaires ou si vous rencontrez un problème, rendez-vous sur notre site Web (www.qlima.com) ou contactez notre service client (vous trouverez l'adresse et numéro de téléphone sur www.qlima.com).
- Ⓕ Jos haluat huoltoapua, lisätietoja tai laitteen kanssa tulee ongelmia, tutustu verkkosivustoon osoitteessa www.qlima.com tai kysy neuvoa PVG kuluttajapalvelukeskuksesta (www.qlima.com).
- Ⓖ If you need information or if you have a problem, please visit the our website (www.qlima.com) or contact our sales support (you find its phone number on www.qlima.com).
- Ⓘ Per informazioni e in caso di problemi, visitate il sito Web www.qlima.com oppure contattate il Centro Assistenza Clienti (per conoscere il numero di telefono, consultate www.qlima.com).
- Ⓝ Hvis du trenger informasjon, eller hvis du har et problem med produktet, kan du gå til nettsidene www.qlima.com. Alternativt kan du kontakte med PVG' forbrukertjeneste (telefonnummeret i www.qlima.com).
- Ⓝ Als u informatie nodig hebt of als u een probleem hebt, bezoek dan de onze website (www.qlima.com) of neem contact op met de afdeling sales support (adres en telefoon op www.qlima.com).
- Ⓟ Se necessitar de informações ou se tiver problemas, visite o Web site www.qlima.com ou contacte o Centro de Assistência (número de telefone o www.qlima.com).
- Ⓟ W przypadku problemów i w celu uzyskania szczegółowych informacji odwiedź stronę internetową Qlima dostępną pod adresem www.qlima.com lub skontaktuj się z Centrum kontaktów Qlima (www.qlima.com).
- Ⓢ Om du behöver service eller information eller har problem med apparaten kan du besöka www.qlima.com eller kontakta Qlima kundtjänst (du hittar telefonnumret på www.qlima.com).
- Ⓢ Če želite dodatne informacije, obiščite spletno mesto podjetja na naslovu www.qlima.com ali pokličite na telefonsko (www.qlima.com).
- Ⓣ Daha fazla bilgiye ihtiyaç duyarsanız veya bir sorunla karşılaşırsanız, www.qlima.com adresindeki Qlima Internet sitesini ziyaret edin veya ülkenizde bulunan Qlima müşteri merkeziyle iletişim kurun (telefon numarasını: www.qlima.com).

